

ПРОТОКОЛ

заседания белорусско-словенской Смешанной комиссии по международному автомобильному транспорту

г. Порторож, 28-го и 29-го августа 2013 г.

В соответствии со статьей 14 Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Словения по международному автомобильному транспорту от 15-го октября 2010 г., в период с 28-го по 29-ое августа 2013 г. в городе Портороже проходило регулярное заседание белорусско-словенской Смешанной комиссии по международному автомобильному транспорту.

Список участников заседания прилагается.

После вводного приветствия руководителей делегаций обоих государств, стороны приняли следующую повестку дня:

1. Обмен информацией по торгово-экономическому сотрудничеству и развитию в области международного автомобильного транспорта.
2. Грузовой автомобильный транспорт.
3. Пассажирский автомобильный транспорт.
4. Разное.

1. пункт повестки дня:

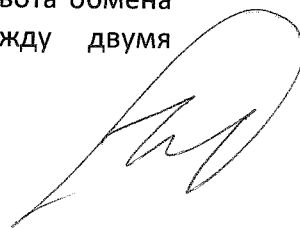
Стороны обменялись статистическими данными по экономическому сотрудничеству и количеству автомобильных перевозок между Республикой Беларусь и Республикой Словенией, осуществленных белорусскими и словенскими перевозчиками в период с 2011 г. по 2012 г.

Стороны выразили удовлетворение по поводу того, что данные по товарообороту показывают тенденцию роста. Таким образом, по данным из 2012 года видно, что объем товарооборота между двумя государствами, по сравнению с 2011 годом, увеличился на 21,3 %. По имеющимся в распоряжении сторон данным, самое большое количество перевозок осуществляется в области фармацевтической, медицинской, химической промышленности и электропромышленности.

2. пункт повестки дня

Стороны достигли договоренности о том, что окончательная квота обмена универсальных разрешений на перевозку товаров между двумя

З.Р.



государствами на 2013 год составляет 4500 шт. без оплаты дорожных сборов и 500 шт. с оплатой дорожных сборов.

Словенская сторона повторно предложила увеличить количество универсальных разрешений на 2014 год до 5000 разрешений без оплаты дорожных сборов и 500 разрешений с оплатой дорожных сборов.

Белорусская сторона обязалась рассмотреть предложение словенской стороны по увеличению квоты в 2014 году в рамках компетентных органов Республики Беларусь и ответить на него не позднее декабря 2013 г.

В связи с увеличением объема международных перевозок и в интересах перевозчиков обоих государств, делегации считают, что целесообразно рассмотреть возможность полной либерализации международных перевозок товаров между двумя государствами. Члены обеих делегаций ожидают, что правительственные органы обоих государств примут меры по осуществлению либерализации в возможно кратчайшие сроки. Замысел о полной либерализации будет серьезно обсуждаться делегациями также на следующем заседании Смешанной комиссии, которое предположительно состоится в 2014 году в Беларуси.

Делегации договорились, что они будут сообщать друг другу данные о международных автомобильных перевозках товаров своих перевозчиков, а также данные о товарообороте между двумя государствами. Наличие этих данных облегчит принятие решения о либерализации автомобильных перевозок администрациями обоих государств.

Если одна из сторон определит, что согласованное количество не является достаточным для выполнения перевозок, то может в письменной форме предложить другой стороне увеличение квоты. Другая сторона после рассмотрения вопроса, в соответствии с подписанным соглашением, сообщит свою точку зрения по данному вопросу в течение одного месяца с момента получения предложения.

Стороны подтвердили, что разрешения на текущий год действительны по 31 января следующего года включительно.

Стороны договорились, что обмен разрешениями на 2014 год будет осуществлен ими не позднее 31 декабря 2013 г.

3. пункт повестки дня

Делегации отметили, что пассажирские автомобильные перевозки между двумя государствами осуществляются в соответствии с Соглашением между

Правительствами Республики Словения и Республики Беларусь по международному автомобильному транспорту от 15-го октября 2010 г.

Стороны оценили, что количество осуществленных пассажирских перевозок между двумя государствами крайне низко, и они приняли решение продолжить сотрудничество с целью развития пассажирских перевозок между двумя государствами.

Делегации приняли решение об обмене 100 разрешений на осуществление двусторонних / транзитных пассажирских перевозок в нерегулярном автомобильном транспорте на 2014 год.

Обе стороны подтвердили, что разрешения на текущий год действительны включительно по 31-ое января следующего года.

4. пункт повестки дня:

Стороны обменялись информацией по практическим вопросам, связанным с осуществлением международных автомобильных перевозок между двумя государствами.

Белорусская сторона выразила удовлетворение, что белорусские автомобильные перевозчики не испытывают проблем с органами надзора и контроля Республики Словения. У словенских автомобильных перевозчиков, в свою очередь, также не возникает серьезных проблем с органами надзора и контроля Республики Беларусь.

Белорусская сторона проинформировала словенскую сторону о том, что Беларусь, начиная с 1 августа 2013 г., ввела электронную систему оплаты сбора за пользование дорогой.

Белорусская сторона обратилась к словенской с просьбой задать ответственным органам Республики Словения вопрос о возможности увеличения срока действия виз для белорусских водителей до срока, превышающего один год. Словенская сторона выразила готовность оказать содействие в решении этой проблемы.

Белорусская сторона пригласила словенскую делегацию на следующее регулярное заседание Белорусско-словенской комиссии по международному автомобильному транспорту в Республику Беларусь. Точная дата заседания будет установлена путем переписки.

Переговоры проводились в деловой и конструктивной атмосфере. Делегации выразили обоюдное удовлетворение результатами заседания.



Протокол составлен в г. Портороже, 28-го августа 2013 г., в двух экземплярах на русском и словенском языках.

Руководитель
словенской делегации

Богдан Потокар



Руководитель
белорусской делегации

Юрий Коровайкин



**Список
участников Смешанной комиссии
по международному автомобильному транспорту
между Республикой Беларусь и Республикой Словенией
28-го по 29-ое августа 2013 г.**

Делегация Республики Беларусь:

1. Юрий Коровайкин – начальник Управления автомобильного и городского пассажирского транспорта, руководитель делегации;
2. Александр Потапенко – начальник управления Ассоциации БАМАП;
3. Всеволод Архипов – директор организации «Трансконсалт».

Делегация Республики Словения:

1. Богдан Потокар – Министерство транспорта, грузовой транспорт, руководитель делегации;
2. Боян Печник – представитель Палаты ремёсел и малого предпринимательства Республики Словения;
3. Андрей Клобаса – представитель Палаты ремёсел и малого предпринимательства Республики Словения;
4. Роберт Север – представитель Хозяйственной палаты Республики Словения;
5. Тоне Шкриняр – представитель Хозяйственной палаты Республики Словения;
6. Божидара Светек – представитель ассоциации «GIZ Intertransport».